

PODLICENČNÁ ZMLUVA

I. Zmluvné strany

Národní filmový archiv, příspěvková organizace
nepodléhající zápisu do obchodního rejstříku, zřízená Ministerstvem kultury ČR, zřizovací listina č. j.
MK 13526/2013 OMA ve znění pozdějších změn a doplňků
se sídlem Praha 3, Malešická 12
IČ: 000 57 266,
DIČ: CZ 000 57 266
zastoupený PhDr. Michalem Bregantem, generálním ředitelem
(dále jen „NFA“)

a

Mestská časť Bratislava-Karlova Ves
so sídlom: Námestie sv. Františka 8,842 62 Bratislava, Slovenská republika
IČO: 00 603 520
DIČ: 2020919164
IČ DPH: SK2020919164
Registrácia podľa § 7 – nadobudnutie tovaru z iného členského štátu
Nie sme platiteľ DPH.
V zastúpení: Dana Čahojová, starostka
(ďalej len „Nadobúdateľ“)

uzatvárajú v súlade s príslušnými ustanoveniami zák. č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, resp. zák. č. 121/2000 Sb. o právu autorském, o právech souvisejících s právem autorským a o změně některých zákonů, v znění neskorších predpisov (autorský zákon), túto

Podlicenčnú zmluvu

II. Zmluvné strany; Predmet zmluvy; Filmy

1. NFA je právnickou osobou vo forme príspevkovej organizácie plne spôsobilé k právnomu jednaniu, právam a povinnostiam, plniacich úlohu špecializovaného archívu pre audiovizuálne archíválie a zameranou mimo iné na budovanie, ochranu, reštaurovanie, vedecké spracovanie a sprístupňovanie národného filmového dedičstva, resp. audiovizuálnych archíválií, ako i na všestranné šírenie filmovej kultúry v spolupráci s českými a zahraničnými filmovými a kultúrnymi inštitúciami. NFA je na základe Licenčnej a podlicenčnej zmluvy uzatvorenej dňa 23. 5. 2014 medzi NFA a Štátnym fondom kinematografie, IČ: 01454455, so sídlom: Veletržní palác, Dukelských hrdinů 47, 170 00 Praha 7 (ďalej len „Licenčná zmluva“), ako i na základe všetkých prípadných neskorších zmien a dodatkov k Licenčnej zmluve, oprávnený udeľovať podlicencie (súhlasy) k použitiu touto zmluvou špecifikovaného Filmu, a to z hľadiska právnych titulov a v rozsahu, ako sú nižšie uvedené. NFA má záujem udeliť touto zmluvou za ďalej uvedených podmienok Nadobúdateľovi súhlas s použitím touto zmluvou vymedzeného Filmu.

2. Nadobúdateľ má záujem získať touto zmluvou za ďalej uvedených podmienok od NFA súhlas s použitím Filmu vymedzeného touto zmluvou.

3. Predmetom tejto zmluvy je záväzok NFA spočívajúci v poskytnutí oprávnení použiť Film Nadobúdateľovi v rozsahu tejto zmluvy a záväzok Nadobúdateľa spočívajúci v zaplatení odmeny NFA za riadne splnenie záväzkov z tejto zmluvy vyplývajúcich.

4. Filmom sa pre účely tejto zmluvy rozumie toto audiovizuálne dielo:

a. názov: **Adéla ještě nevečeřela** (Oldřich Lipský, 1977);

(vyššie a ďalej len „Film“).

5. Súhlas s použitím Filmu, ktorý je poskytovaný touto zmluvou, zahŕňa nasledujúce druhy súhlasov:

- a. súhlas s použitím zvukovo obrazových záznamov Filmu;
- b. súhlas s použitím Filmu ako predmetu autorského práva jeho režiséra;
- c. súhlas s použitím do Filmu zaradených audiovizuálne použitých autorských diel, umeleckých výkonov a iných predmetov práv súvisiacich s autorským právom, napríklad zvukových a zvukovo obrazových záznamov

(všetky druhy súhlasov podľa tohto ustanovenia ďalej pre účely tejto zmluvy jednotne a spoločne nazývané ako „**licencia**“).

III. Licencia

1. NFA touto zmluvou poskytuje Nadobúdateľovi oprávnenie k použitiu Filmu – licenciu v nižšie uvedenom rozsahu:

- k týmto spôsobom využitia:
 - poskytovanie Filmu v nehmotnej podobe verejnosti, a to týmito spôsobmi:
 - premietanie Filmu zo záznamu v Letnom kine v Líščom údolí,
- v tomto časovom rozsahu: 25.08.2023;
- na tomto území: Bratislava;
- v tomto množstve: jedna projekcia;
- nevýhradne, NFA teda nie je touto zmluvou obmedzený v udeľovaní podlicencií k použitiu Filmu ďalším osobám, ani sám nie je obmedzený v možnosti Film v plnom rozsahu použiť.

2. Nadobúdateľ berie na vedomie, že použitie Filmu sa nesmie reálne ani potenciálne dotýkať hodnoty Filmu. Film tak Nadobúdateľom nemôže byť využitý ako tzv. doplnok k inému tovaru, ukážky z Filmu v iných audiovizuálnych dielach podľa prvej vety tohto ustanovenia nesmú presiahnuť celkový rozsah 3 minúty (súhrnne pre každé iné audiovizuálne dielo) ani byť použité v audiovizuálnej alebo zvukovej reklame, sponzorských odkazoch či iných formách obchodných posolstiev, vo videoklipoch apod.

3. V prípade, že v súvislosti s užitím Filmu na základe tejto zmluvy budú zhotovované akékoľvek sprievodné materiály obsahujúce text (obaly rozmnoženín Filmu, tlačové brožúry, webové stránky, propagační materiály apod.), je Nadobúdateľ povinný zaistiť, že na takýchto sprievodných materiáloch bude obvyklým spôsobom označený ako nositeľ, resp. vykonávateľ autorských práv k Filmu Státní fond kinematografie, a to napr. formou copyrightovej výhrady a uvedením loga Státního fondu kinematografie, ktoré je k dispozícii k stiahnutiu na jeho webových adresách.

4. V prípade, že Nadobúdateľ touto Podlicenčnou zmluvou nadobúda právo k televíznemu vysielaniu Filmu na území Českej republiky alebo Slovenskej republiky, je povinný písomne a v dostatočnom predstihu hlásiť všetky vysielania Filmu (premiéry i reprízy) NFA, pričom súčasťou

takéhoto hlásenia bude aj uvedenie dát a časov jednotlivých vysielaní a identifikácia televíznych vysielateľov.

5. Nadobúdateľ nie je oprávnený uskutočňovať akékoľvek zmeny, úpravy, doplnenia, spojenia alebo iné zásahy do Filmu, iba ak k tomu NFA udelí výslovný písomný súhlas. V prípade, že táto zmluva alebo neskorší písomný súhlas NFA umožní Nadobúdateľovi zhotoviť iné jazykové verzie Filmu (či už ide o podtitulky, dabing alebo iný spôsob prekladu, ďalej len „**preklad**“), je Nadobúdateľ povinný každý taký zhotovený preklad na zodpovedajúcom nosiči bez zbytočného odkladu po jeho vytvorení poskytnúť NFA, a udeliť NFA v rovnakej lehote licenciú k použitiu každého takého prekladu v súvislosti s použitím Filmu, a to minimálne v rozsahu, ktorý bude analogický k rozsahu uvedenému v čl. III. odst. 1 tejto zmluvy, ak sa nedohodnú zmluvné strany v konkrétnom prípade inak. Nadobúdateľ je povinný vlastným menom a na vlastný účet vysporiadať práva tretích osôb ku každému prekladu v rozsahu, ktorý mu umožní udelenie licencie pre NFA podľa predošlej vety.

6. Nadobúdateľ nie je oprávnený všetky alebo niektoré práva získané touto zmluvou prevádzať, ako ani udeľovať podlicencie tretím osobám bez výslovného písomného súhlasu NFA.

7. Nadobúdateľ je povinný bezodkladne oznámiť NFA akékoľvek porušenia práva NFA alebo Státného fondu kinematografie k Filmu, o ktorom sa dozvie.

8. Nadobúdateľ je zásadne pri použití Filmu povinný dbať na dobré meno a povest' NFA a Státného fondu kinematografie a prispievať k ich ochrane.

IV. Odmena

1. Nadobúdateľ sa zaväzuje zaplatiť NFA za použitie Filmu podľa podmienok tejto zmluvy odmenu v tejto výške: za použitie filmu s názvom „**Adéla ještě nevečeřela**” (Oldřich Lipský, 1977): **€200 (slovom dvesto eur)**.

2. Odmena stanovená v odst. 1 tohto článku bude Nadobúdateľom NFA uhradená na č.ú. uvedené v záhlaví zmluvy na základe bežnej faktúry so všetkými zákonnými náležitosťami daňového dokladu, so štrnásťdňovou lehotou splatnosti vystavenou NFA na základe tejto zmluvy.

3. V prípade oneskorenia Nadobúdateľa s úhradou odmeny podľa ustanovení tejto zmluvy sa Nadobúdateľ zaväzuje uhradiť NFA úrok z omeškania vo výške 0,05 % za každý celý deň omeškania.

4. V prípade omeškania Nadobúdateľa s úhradou ktorejkoľvek časti odmeny v lehote splatnosti je NFA oprávnený s okamžitým účinkom odstúpiť od tejto zmluvy.

V. Mlčanlivosť

1. Nadobúdateľ prehlasuje, že si je vedomý skutočnosti, že všetky údaje, ktoré sa dozvie v rámci tejto zmluvy, a ktoré nie sú verejne dostupné, tvoria v zmysle § 504 zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku v platnom znení predmet obchodného tajomstva NFA. Za informácie, tvoriace obchodné tajomstvo, sa napríklad považujú:

- informácie týkajúce sa súčasnej pozície NFA na trhu + vnútorného usporiadania NFA,
- informácie o edičnom pláne, marketingových plánoch a pripravovaných kampaniach NFA,
- informácie o nových produktoch a službách NFA.

2. Nadobúdateľ sa zaväzuje toto obchodné tajomstvo zachovávať v úplnej tajnosti a po skončení spolupráce či kedykoľvek na pokyn NFA ihneď a bez výnimky vrátiť NFA akékoľvek a všetky

dokumenty toto tajomstvo obsahujúce a nedopustiť, aby toto obchodné tajomstvo bolo kedykoľvek po podpise tejto zmluvy prezradené akejkoľvek nepovolanej osobe. Tento záväzok trvá pre Nadobúdateľa aj po ukončení platnosti tejto zmluvy.

3. Nadobúdateľ sa zaväzuje toto obchodné tajomstvo nikdy nevyužiť žiadnym spôsobom, priamo ani nepriamo, v svoj prospech či inak, než v záujme NFA a v súlade s jeho inštrukciami a pokynmi.

4. Nadobúdateľ sa zaväzuje, že akékoľvek podklady (vrátane grafických vyobrazení, log, ochranných známk atď.) získané od NFA či ním poverených tretích osôb využije výlučne pre účely tejto zmluvy.

VI. Zmluvná pokuta

1. V prípade, že Nadobúdateľ prekročí zjednaný rozsah licencie k použitiu Filmu (napr. rozsah vecný, časový, územný a pod.) uvedený v čl. III. odst. 1 a nasl., je povinný za každý jednotlivý prípad takého porušenia uhradiť NFA zmluvnú pokutu vo výške 1000 EUR, a ďalej náhradu škody v plnej výške.

2. Zmluvná pokuta je splatná do 7 dní od odoslania výzvy k jej zaplateniu Nadobúdateľovi.

3. V prípade, že bude zmluvná pokuta znížená súdom, zostáva zachované právo na náhradu škody vo výške, v akej škoda prevyšuje čiastku určenú súdom ako primeranú, a to bez akéhokoľvek ďalšieho obmedzenia.

VII. Záverečné ustanovenia

1. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade, že Licenčná zmluva uzatvorená medzi NFA a Státnim fondom kinematografie skončí z akéhokoľvek dôvodu (či už výpoveďou, odstúpením od zmluvy, dohodou alebo inak) skôr, ako táto Podlicenčná zmluva medzi NFA a Nadobúdateľom, vstúpi ku dňu nasledujúcemu po zániku Licenčnej zmluvy do postavenia NFA ako poskytovateľ licencie v rozsahu podľa tejto Podlicenčnej zmluvy priamo Státni fond kinematografie a Státni fond kinematografie bude s rovnakými časovými účinkami vo vzťahu k tejto licenci inkasovať všetky nezaplatené (ani NFA nefakturované) čiastky predstavujúce odmenu za licenciu. Pre vylúčenie pochybností zmluvné strany prehlasujú, že ak nastane situácia predvídaná predošlou vetou, Státni fond kinematografie vstúpi iba do tých ustanovení tejto Podlicenčnej zmluvy, ktoré sa týkajú poskytnutej licencie a práva na zaplatenie odmeny za jej poskytnutie.

2. Nadobúdateľ berie na vedomie a súhlasí s tým, že originál alebo rovnopis tejto Podlicenčnej zmluvy môže byť kedykoľvek za účinnosti i po skončení tejto zmluvy predaný Státnému fondu kinematografie.

3. Túto zmluvu môžu zmluvné strany vypovedať alebo od nej odstúpiť iba za podmienok stanovených v všeobecne záväzných predpisoch alebo v tejto zmluve.

4. Táto zmluva bola spísaná v troch vyhotoveniach s platnosťou originálu, pričom NFA obdrží jeden originál a Nadobúdateľ dva originály tejto zmluvy.

5. Účastníci sa zaväzujú, že v prípade sporu o obsah a plnenie tejto zmluvy vynaložia maximálne úsilie, ktoré možno spravodlivo požadovať, k tomu, aby tieto spory boli vyriešené zmiernou cestou, najmä aby boli odstránené okolnosti vedúce k vzniku práva od zmluvy odstúpiť alebo okolnosti spôsobujúce jej neplatnosť.

6. Pokiaľ by sa v dôsledku zmeny právnych predpisov alebo iných dôvodov stali niektoré ustanovenia tejto zmluvy neplatnými alebo neúčinnými, budú tieto ustanovenia uvedené do súladu s právnymi normami a zmluvné strany prehlasujú, že zmluva je v zostávajúcich ustanoveniach platná, ak to neodporuje jej účelu alebo sa nejedná o ustanovenia, ktoré sa nedajú oddeliť. Ak sa ukáže niektoré z ustanovení tejto zmluvy zdanlivým (ničotným), posúdi sa vplyv tejto vady na ostatné ustanovenia zmluvy obdobne podľa § 576 občanského zákoníku.

7. Túto zmluvu je možné meniť iba písomnou formou (za ktorú sa pre tento účel nepovažuje forma elektronickej komunikácie), pričom podpisy zástupcov oboch zml. strán musia byť na rovnakej listine.

8. Obe zmluvné strany prehlasujú, že im akékoľvek záväzky voči tretím osobám nebránia v uzatvorení tejto zmluvy.

9. Táto zmluva obsahuje úplné dojednania o predmete zmluvy a všetkých náležitostiach, ktoré strany mali a chceli v zmluve dojsť, a ktoré považujú za dôležité pre záväznosť tejto zmluvy. Žiadny prejav strán učinенý pri jednaní o tejto zmluve ani prejav učinенý po uzatvorení tejto zmluvy nesmie byť vykladaný v rozpore s výslovnými ustanoveniami tejto zmluvy a nevytvára žiadny záväzok žiadnej zo zml. strán.

10. Strany si neprajú, aby nad rámec výslovných ustanovení tejto zmluvy boli akékoľvek práva a povinnosti uplatňované z doterajšej či budúcej praxe zavedené medzi stranami ako zvyklosti zachovávané všeobecne, či v odvetví týkajúcom sa predmetu plnenia tejto zmluvy, iba ak je v zmluve výslovne dohodnuté inak. V súlade s uvedeným vyššie si strany tiež potvrdzujú, že si nie sú vedomé žiadnych doposiaľ medzi nimi zavedených obchodných zvyklostí či praxe.

11. Odpoveď strany tejto zmluvy, podľa § 1740 odst. 3 občanského zákoníku, s dodatkom alebo odchýlkou, nie je prijatím ponuky na uzatvorenie tejto zmluvy, ani ak podstatne nemení podmienky dohody.

12. Strany výslovne potvrdzujú, že základné podmienky tejto zmluvy sú výsledkom jednania strán a každá zo strán mala príležitosť ovplyvniť obsah základných podmienok tejto zmluvy.

13. Na dôkaz porozumenia a súhlasu s celým obsahom i jednotlivými bodmi tejto zmluvy pripojujú zmluvné strany svoje podpisy:

V Prahe dňa

V Bratislave dňa

NFA:

Nadobúdateľ:

Národní filmový archiv
PhDr. Michal Bregant,
generální ředitel

Mestská časť Bratislava-Karlova Ves
Dana Čahojová,
starostka